



# ROBERTO AUDIFFRED

Translator

Spanish-English

## CONTACT

---

### TELEPHONE:

52+ 55 2004 4797

### ADDRESS:

Amado Nervo 25, Int. 202. Col.  
Moderna.  
Benito Juárez. Mexico City.  
C.P. 03510

### EMAIL:

[raudiffred@gmail.com](mailto:raudiffred@gmail.com)

## Mexico City, 1977.

A Spanish-English translator with more than 15 years of experience, he studied Filmmaking at the Instituto Ruso-Mexicano de Cinematografía Serguei Eisenstein in Mexico City, as well as professional courses in the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC) and the Aeromexico Alas de America Training Center (bilingual customer service).

He worked as a translator and media analyst for the US Government between 2007 and 2023, first through the Open Source Center (OSC) of that government, and then through companies United Translators' Services (Panama) and Manpower Language Solutions (United States). He has also translated more than 60 feature-length films and countless corporate videos for companies such as Huawei and Apple.

## Experience:

### Peddling Pictures

Spanish-English translation for subtitles of feature-length documentary "The Negotiators."

(2023)

### Monkey Head Films

Spanish-English translator for subtitles, for the Arochi & Lindner law firm channel in YouTube.

(2023)

### United Translators' Services, Inc.

Spanish-English translator. Media analyst.

(2014-2023)

### Monkey Head Films

Translator of institutional advertising for the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC)

(2021)

**Open Source Enterprise (before Open Source Center),  
US Government**

Spanish-English translator. Media analyst.

(2007-2014)

**3rd Eye Films**

Translations into English of TV ads and corporate videos for companies such as Grupo Modelo, Quaker, Nestlé, and PepsiCo.

(2017-2018)

**Grupo Photo Technics, S. C.**

Translations into English of corporate videos for companies such as PepsiCo, Nescafe, Lactrims, and Avastin.

(2010-2011)

**FICCO, Mexico City International Film Festival**

Translator and subtitle editor for more than 20 feature-length and short films.

(2007)

**DOCSDF, Mexico City Documentary Film Festival**

Translator and subtitle editor for more than 50 feature-length films and press releases, as well as interpreter for guest filmmakers during conferences.

(2006-2007)

**Apoyo Empresarial de Servicios S. R. L. de C. V.  
(Teletech)**

Aeroméxico booking agent. Bilingual customer service (inbound calls).

(2001)

